

打開箱機掃一掃 下載手機程式
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞

美國政府指定刊登法律性質 廣告有效刊物 Since 1997 No.109065

高雄龍舟蘭蘇園試水 端午節活動豐富多彩 蘭蘇園為入場「龍舟之夜」讀者提供優惠

(本報記者俄廣才攝影報導)一條由波特蘭高雄姊妹市協會提供的,色彩亮麗、製作精美、序號為3的傳統龍舟,於6月5日(星期一)在風景如畫的蘭蘇園湖下水。

這個令人關注的展示活動,是蘭蘇園與波特蘭高雄姊妹市協會合作,於龍舟節、端午節期間所舉辦的系列活動中的一大亮點。

據蘭蘇園文化與社區總監Venus Sun(孫韻芝)女士介紹,該園將於6月15日至18日;6月22日至25日,每晚7時30分至9時30分如期舉辦包括舞龍表演、美食攤位,以及來自社區的藝術展示、藝術互動等,具有中國特色的「龍舟之夜」遊園活動。



6月5日,由波特蘭高雄姊妹市協會提供的龍舟在蘭蘇園湖面試水

陳雷嘉麗地產房屋 33年地產經驗 忠誠服務予大眾

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs 2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266

金牌房地產經紀 小吳之家, 俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

波特蘭新聞 請關注我們: 油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Xiao Tang 湯曉 粵·國·英語 房地產經紀 8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫 503-282-3884

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 ~誠意為您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker 手提:(503) 869.8396

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路

Grace Insurance Services 美亞保險代理 丁麗清 Grace Ding

金牌房地產經紀 俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker

買賣房產 投資增值 "The Comfortable Choice"

Amy Liu 劉紅英 手提: 503-317-3522

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司 陳龍義 Edward Chen

J & L ACCOUNTANCY PLLC Tax and Accounting Services Lin Yin, CPA in OR & WA, MST

FortuneMortgage Company 陳韻欣 貸款經紀 (971) 312-7390

招聘啟事 99大華誠聘 收銀 後廚 麵包房

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款! 重新貸款

誠聘 客戶服務員/文員 為了配合公司業務發展,現誠聘以下職位:

停了7年的聯邦租金補助重新接受申請 6月9日截止 抽籤決定那2000人受惠

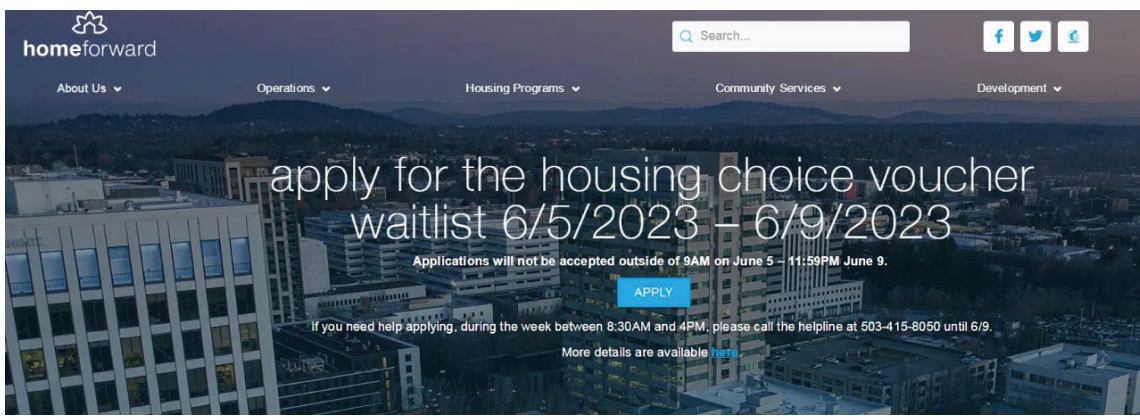
(本報綜述)聯邦政府的自選房屋租金補助計劃(Section 8 housing voucher)停止接受申請7年後,已於星期一(6月5日)重新接受申請,至星期五(6月9日)截止。住在麥魯瑪縣的低收入租戶可在這期間填寫申請,由於資金有限,預計申請人數眾多,負責機構將從申請表格中以抽籤形式選出2,000人。

負責這個又稱為第8章租金補助項目的機構是Home Forward。

根據一份由波特蘭房屋局在三月份發放的報告顯示,在波特蘭的租戶中,有一半都屬於「重負擔者」,意思是指每月收入有30%是用來支付租金的,其中有四分之一租戶更是一半的收入用來支付租金。

麥魯瑪縣議員盧比奧形容波特蘭市目前的情況是「即將爆發風暴」,可負擔的房屋越來越少。影響的因素包括高利息和高通脹。

波特蘭市在2015年宣佈進入住屋緊急狀態,自此波



特蘭房屋局推出了4,300個廉租住屋單位,但這數字遠不及所需的。同時報告顯示,在民眾獲得這項服務方面持續存在不公平。報告指出,在波特蘭,沒有一個社區一個是普通黑人家庭所能負擔的,而且有幾個社區更是所有種族的普通家庭都負擔不起的。

Home Forward的主任德納福特在新聞稿中說:我們的社區聯合起來,建造新的廉租住屋,但由於高昂的租金和通貨膨脹,許多家庭為了維持生計而仍處於苦苦掙扎中。我們知道這些補助券將可幫助數千人找到安全

穩定的居所。

申請「自選房屋租金補助計劃」的人士是有收入限制的:個人不能超過39,500元以及一個4人家庭不能超過56,400元,家庭中也要有最少一人要符合公民的要求。

有需要人士可到 Home Forward 的網站 <https://www.homeforward.org/> 或撥電503-415-8050申請,然後由抽籤決定是否接納申請。但不能保證中籤人士能順利獲得補助,因為仍須要經過篩選程序,有可能需要3年時間才正式拿到補助券。

Home Forward估計,在5天的申請期內,將有超過二萬人申請。

今次俄勒岡州獲聯邦政府撥款100萬元,有近80萬元是撥給波特蘭市的租戶。麥魯瑪縣自2017年起,因資金不足已停止發放補助券。今次重發補助券相信是防止更多低收入人士流浪街頭的方法之一。

貨運火車越來越長 司機被困越來越久 聯邦資助下 火車阻塞交通問題有望解決

(本報綜述)經常駕車行走東南區鐵路區附近的駕車人士,一定會碰過要停下來讓長長的火車經過。這一個「停下來」,可能是半小時,亦可能是超過一小時。這個火車堵塞道路的情況,令到不少駕車人士都感到非常煩惱。其中一個最嚴重的可算是Division街附近與12街的鐵路軌道位置,每次都令12街的交通堵塞,車龍長達幾條街。

在火車行經的波特蘭中東邊一區,有超過1,500人聯署,要求波特蘭交通局(PBOT)採取行動。

去年波特蘭交通局申請了國家交通局一個新的贈款計劃 - 鐵路道口消除計劃。結果傳來好消息,獲聯邦政府批出50萬元。

波特蘭獲得的資金是全美範圍內為32個州的63個項目提供的5.7億美元鐵路道口消除撥款計劃(Railroad Crossing Elimination Program)的一部分。它是根據拜登總統的兩黨基礎設施法授權的。這計劃的目的是要改善全美鐵路網的安全和效率。

“火車堵塞助長了不安全的行為,” PBOT規劃師Zef

Wagner在8月份針對鐵路道口問題的演講中說。“騎自行車有時會跳過火車,這真的很不安全。”

除了聯邦這50萬元外,PBOT 亦撥款15萬美元,一同用以研究波特蘭中東區的15個鐵路道口,希望找到解決“經常堵塞道路以及所引致的安全問題”的方法。

65萬元當然不足夠用來造什麼工程,但 PBOT表示,這是一個好的開始。他們會進行研究,然後製成一份報告,建議有關短期和長期解決方案。長期方面可能涉及基本建設,包括調整或改進貨運軌道的工程,如建橋或隧道,令到火車和路面汽車分隔開。

貨運列車堵塞交通在波特蘭並不是新鮮事,只是近年來這問題變得更加明顯。鐵路公司為了節省成本和能源,將載貨列車加長。據了解,聯合太平洋的火車今天比2018年時長了30%,這一轉變導致全國堵塞在鐵路道口的汽車等待時間超長,也使到當地司法管轄區無法控制。

PBOT的通訊主任里維拉表示:“我們和公眾一樣對聯合太平洋公司缺乏回應感到沮喪。”“我們沒有權力影響他們的行為。”



在波特蘭,貨運列車堵塞在城市東側尤為突出:Powell Blvd以北和Stark St以南。其他地區也受到影響,但PBOT表示希望首先解決中東區問題。

有支持者建議,應設立網站提供火車行經的時間表,幫助司機避免被困在街道中。他們指出火車越來越長已是常態,現在已到了採取行動的時候了。

PBOT希望能在2025年前公佈有關的研究結果,之後才去尋找更多資金來解決問題。

俄勒岡州更改犯了偏見罪的保釋政策

(本報綜述)俄勒岡州首席大法官梅根·弗林(Meagan Flynn)週二簽署了一項命令,要求將犯下嚴重的種族仇視暴力案的人,在未出席庭審之前,一律不能保釋。法例即日生效。

去年夏天,男子凱斯特森,因涉嫌在河邊East-bank Esplanade襲擊一個日本家庭而被捕,雖然被控一級種族仇視暴力罪,但幾小時後即獲獲准保釋外出候審,事件令到很多民眾感到憤怒。

根據警方的消息,凱斯特森在河邊騎自行車時,毆打一個日本家庭的父親和他的5歲女兒,經調查後,警方發現他與最少涉及三宗種族主義襲擊事件。

凱斯特森被釋放的當天,剛好是新保釋條例實施的前一天。新的條例由2022年7月1日生效,要求犯有嚴重罪行,包括暴力重罪、性犯罪和家庭暴力等——在出庭前不會被釋放。但偏見犯罪卻不在該名單上。

事件引起民憤後,波特蘭市長泰德·惠勒要求對刑事司法制度進行全面審查。本市多個亞裔團體、檢察官和受害人聯手者推動改變全州政策,不



讓犯下這罪行的人獲得保釋外出,阻止他們可立即重回街上再犯罪。

根據法庭記錄,凱斯特森目前仍被拘留,但他的案件被推遲,因為他拒絕接受心理健康評估,也不會出庭進行聽證會。

首席大法官弗林修改審前釋放指南的命令立即生效,每個縣的巡迴法院必須在7月1日之前更新自己的政策。

本市一名亞裔律師Kodachi說:“法院終於認識到偏見犯罪是嚴重的,並且對整個社區構成嚴重威脅。”

3個月內6宗女性失蹤死亡案引恐慌

(本報綜述)早前有報導提到,大波特蘭地區於二月至五月期間,分別在6處僻靜的林地,發現了6宗被報失蹤女性的屍體。此新聞在社交媒體上廣為流傳,引起一輪恐慌。波特蘭警察局特別在周日舉行新聞發佈會,表示沒有理由相信這6宗案件是有關連的。

波特蘭警方表示,6名死者都在40歲以下,屍體被發現時相距不到100英里。來自麥魯瑪縣,卡加瑪士縣,Clark縣,以及Polk縣的執法人員均有參予調查,由於調查仍在進行中,警方尚未確定他們是否都是兇殺案受害者,但其中有人死因有可疑。

六名死者包括:

- 22歲的Kristin Smith, 2月19日在東南Deardorff Road and Flavel Street被發現,死因未明;
- 32歲的JoAnna Speaks, 4月8日在華州Ridgefield一荒廢的物業內被發現,頸部和頭部有被鈍器刺傷;
- 24歲的Charity Lynn Perry, 4月24日在哥倫比亞河谷附近的Ainsworth 州立公園被發現,沒有被謀殺的跡象;
- 日身份未明的女子, 4月24日在205公路近 Flavel 路被發現;
- 31歲的Bridget Webster, 4月30日在Polk 縣的一條鄉村的公路上被發現;
- 22歲的Ashley Real, 5月7日在卡加瑪士縣的Judd Road的樹林地被發現。

富記雜貨店

Fu Kee Trading LLC



We Deliver!

送貨服務

新張開業

<p style="color: red; font-weight: bold;">特價 \$100</p> <p>14罐</p> <p>總統牌紅燒鮑魚</p>	 <p>蝦皮</p>	 <p>九肚魚</p>	 <p>銀魚鹹魚</p>
<p style="color: red; font-weight: bold;">特價 \$10</p> <p>4罐</p> <p>鷹金錢豆鼓鮫魚</p>	 <p>蝦鼓</p>	 <p>軟殼蝦乾</p>	 <p>梅香鹹魚</p>
 <p>台山生茯苓</p>	 <p>瀨尿蝦乾</p>	 <p>雞瓜芽</p>	 <p>台山特產觀音茶</p>

台山特產

參茸海味

冬蟲夏草

名貴食材

花膠魚肚

著名產品

藥膳湯料

食療保健

電話: 503-477-4101 營業時間: 10:00am-6:00pm 七天營業

8733 SE Division St., #109 Portland, OR 97266

校巴缺司機

政府將資助陪學生走路上學

(本報綜述)校巴司機不足是一個全國性的問題，俄勒岡州亦不例外，其嚴重程度甚至影響到學生回不了學校上課。本州有立法人員提出提案，政府將資助學區員工，陪學生走路上學。

其實，波特蘭的社區是圍繞著學校而建立的，所以很多情況下，小學生都能安全地獨自步行或騎自行車上學，但在某些社區，學生需要行經繁忙的路段，加上沒有安全的過馬路設施，這就令人擔心學童上學的安全。

根據規定，學校必須為住在離學校一英里以外的小學生提供安全的交通工具——目前來說就是校巴。

新法案將允許政府除了為學區的校巴服務提供補貼外，還將補貼監督學生步行或騎自行車上學，又或是在繁忙街道上設置過馬路的督導員等開支。州立法人員建議，州政府設立一個基金，專門補貼學區陪學生走路上學開支的70%。

提出這提案的其中一位議員 Hoa Nguyen 表示，她曾經是波特蘭學區的學校出席監督，並曾安排有類似的小組，她指出這做法的確能改善學生的出席率，並且減少學生一些破壞性的行為。因為有人陪伴他們安全地上學，無疑能讓學生擺脫途中引致的緊張情緒。



但代表校巴司機說話的俄勒岡州學校僱員協會(OSEA)卻對這提案持反對意見，他們稱，提案並不能解決引發這提案的校巴司機短缺問題。經過與立法者談判後達成了一項修正案，只允許學校工作人員——而不是承包商——來幫助孩子步行上學，並要求跟進任何安全問題。但該協會表示，有充分的證據表明，讓孩子們上學最安全的方式是黃色的校車。

最近在網上流傳的一條視頻，引發了全國的關注。波特蘭市一名 Vestal 小學的體育教師，在提倡步行的機構 Oregon Walks 的支持下，創立了一個 bike bus (自行車巴士) 活動。每星期三早上，帶領學生騎自行車上學。很多學生在老師和家長的陪伴下，一起騎自行車上學。學生們表示非常期待每星期三的早上，無論是晴天或下雨天，他們都會一起騎自行車上學，非常開心。有學生更表示，這也讓他們身體力行去實踐環保。讀者有興趣觀看這影片，可點擊“bike bus”這連結。波特蘭一向以怪異的風格著稱，有媒體稱，這家學校的將非常“波特蘭”。

往返機場紅線輕鐵暫停服務

(本報綜述)TriMet公司的紅線輕鐵擴展工程正在進行得如火如荼，為了能準時完成工程，TriMet決定暫停紅線的服務，由6月18日至10月21日的126天之內，由Gateway車站往返波特蘭國際機場的全線將關閉，屆時TriMet公司將會安排免費穿梭巴士接載往返紅線各站的乘客。

TriMet這舉，將允許工程人員進行最後，也是最重要的工程，包括拆卸現有的路軌，重新鋪設一段半英里長的全新路軌，並且重建國際機場的車站月台以及增加一條路軌，讓列車更快速的轉頭。要了解更詳細情況，乘客可瀏覽 trimet.org/improvements。

在這段工程期間，TriMet將在Gateway車站派駐人手，指導乘客乘車的安排。穿梭巴士每15分鐘開出一班。

至於從比弗頓車站至Gateway車站的紅線照常開出，但班車時間則由每15分鐘一班改為每30分鐘一班。

TriMet呼籲乘客，屆時最好預先計劃行程，因為車程所需時間會較目前長。



高雄龍舟蘭蘇園試水 端午節活動豐富多彩

蘭蘇園為入場「龍舟之夜」讀者提供優惠

(上接A1版) Venus Sun認為，展示端午節傳統文化最好的方式就是將真實的龍舟帶入活動現場，盡可能讓遊客近距離感受中國傳統龍舟文化，了解端午節的歷史內涵與屈原的故事。園內懸掛五色彩燈，就是寓含中國民間人們於端午節期間佩戴五彩絲線的傳統習俗。



工作人員正在對龍舟進行調試、固定

波特蘭高雄姊妹市協會主席陳紀昭表示，除受疫情影響之外，波特蘭玫瑰節龍舟競賽已經舉辦了33屆。很高興首次與蘭蘇園合作，通過具體的龍舟展示，更直觀地向遊客們介紹這一具有悠久歷史的端午節以及龍舟文化。

據了解，2023「龍舟之夜」活動需要單獨購票入園。門票授權銷售地點為蘭蘇花園官方網站：www.lansugarden.org/Dragon-Boat，以及蘭蘇花園的實體店公共營業時間的售票亭。

為答謝波特蘭新聞讀者們的支持，蘭蘇園特別推出優惠票價。使用代碼：PCTD購買任何一天「龍舟之夜」活動的門票，將獲10%的價格優惠，歡迎各界僑胞積極參與。欲了解更多信息以安排好您的訪問，請



蘭蘇園文化總監Venus Sun(左)與波特蘭高雄姊妹市協會主席陳紀昭在新入水的龍舟前合影

聯繫蘭蘇園文化與社區總監Venus Sun，電郵：venus@lansugarden.org；聯絡電話：850-556-3810。票務查詢，請發送電子郵件至：info@lansugarden.org。

霍夫曼建築公司(Hoffman Construction Company)為龍舟的運輸與吊裝提供了贊助。

波特蘭社區活動

隨著疫情過去，社區活動回歸，歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參與，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班
逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：
A班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
B班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
C班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm
查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)
，查詢電話：503-872-8822 內線200

(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。
5/23: 煙草預防宣導和教育；
5/30: 唔好咁激氣！(心理健康教育講座)

(二) 乒乓球組：逢星期二 四下午一時至三時。內容為康樂活動、免費參加。

(三) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。

(四) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電503-772-5889查詢詳情。

(五) 普通話小組：每月第二週星期二 10點半至12點。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(六) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心廣東話癌症支持小組：每月第四週星期二。免費參加。

上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈糧堂

本教會(Bread of Life Christian Church)在疫情之後已經全面開放，每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加這禮拜 5/21的聖餐主日：
10:30 AM - 中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學

大、中、小班 同時進行
12:15 PM - 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴
2 PM - 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供YouTube直播，請在YouTube上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。
教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232 (Bui越南豆腐店旁邊，教會有 gated parking lot)

麥魯瑪縣圖書館

- 誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。Tech Help是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提昇華語社區的科技能力。

- 誠徵志願老師輔導成人準備GED考試、學習ESOL英語並增進英文技巧。輔導老師將與成年學習者共同致力於提升聽、說、讀、寫英語文能力。提供課程概要簡介。
有興趣請聯絡 mcl.adult.literacy@multco.us 或 503.577.9984。

- 麥魯瑪縣圖書館 中文熱線：(503)988-5123

悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

午市晚飯 壽筵喜酌
社團派對 筵開22席

訂座電話：503-256-3828

營業時間：11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮
承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189

營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作
有意請電：971-222-9982

波特蘭中國聯誼會聯手麥魯瑪東縣 開展大型「世界無煙日」健康博覽會獲預期效果

(本報記者王星報導)6月3日，波特蘭中國聯誼會聯手麥魯瑪東縣衛生部門，在波特蘭東南區富康超市停車場舉辦大型「世界無煙日」社區健康博覽會，近千名各族裔民眾參加了本次活動，體驗了一場生動而有趣的健康宣傳與啓示。

舉辦本次健康博覽會，是戒煙活動的一項合作倡議。旨在通過戒煙的宣傳，提高波特蘭社區對煙草使用有害影響的認識，促進無煙環境的推廣，達到戒煙的目的。本次健康博覽活動首倡者、波特蘭中國聯誼會社區健康項目總監趙焱明在活動啓動時發表的致辭中進一步強調說：「健康博覽會是提倡拒絕吸煙、呼吸健康的一個重要舉措，以期引導社區瞭解吸煙的危害，同時通過廣泛宣傳促進無煙生活方式的普及。」

本次活動由於兩家主辦單位的招集，多家重要醫療保健組織與社區團體聯合參與，形成了有力的戒煙氛圍和態勢。俄勒岡健康與科學(OHSU)、俄勒岡衛生局(OHA)、克拉克馬斯縣、麥魯瑪縣、東方醫學院、亞洲健康服務中心、移民和難民社區組織(IRCO)



兒童臉部彩繪

Metro家庭服務、El Programa Hispano、Creciendo Juntos/拉丁網絡、非洲青年與社區組織(AYCO)、羅克伍德社區發展公司(RCDC)、波特蘭警察局等組織、機構，合力在現場設立互動式展位和展示，對宣傳戒煙、教育公眾、激發選擇積極生活方式發揮了有效作用。

多種形式的展示、諮詢和文娛、餐飲等的博覽活動，讓民眾在更易接受的輕鬆環境中，瞭解戒煙的健康知識與信息，為所有年齡段的參與者營造了一系列引人入勝的集市體驗。波特蘭中國聯誼會作為本次活動主辦單位之一，預先投入準備，提早籌劃各項事務，發起了以戒煙為題的華裔青少年兒童繪畫大賽，並在活動現場舉行了展覽與頒獎儀式；同時，運用「輪盤」遊戲競猜和宣傳冊頁及禮品的發放，向參與者廣為宣傳戒煙知識。據瞭解，當日活動該會共發放了近300餘份宣傳頁和禮品袋；麥魯瑪縣衛生局專業團隊在現場開闢了奧密克戎病毒免疫接種服務台；East County Community Health 舉辦了「香煙裡有什麼」的展覽，將煙草中有害成分，以形象直觀的圖片呈現給參觀者以警示。

文娛、餐飲形式多樣，並予以無償提供。有兒童臉部彩繪、指甲花與紋身貼、化妝照相亭和人像繪畫以及扭氣球等，同時免費供應開心棉花糖、清涼冰棒和各色水果以及中式盒飯等。DJ Prashant也以他迷人的節拍和舞蹈，讓整個活動充滿了十足的動感和活力。

活動從上午10時，在中國聯誼會龍獅隊舞龍舞獅的鑼鼓聲中開啓，直至下午2時結束，自始至終



參與「世界無煙日」社區健康博覽會的義工們



華裔青少年兒童繪畫大賽頒獎儀式

川流不息，氣氛熱烈，取得了活動的預期效果。「通過與受人尊敬的組織和社區合作夥伴的聯手，以致力於提高人們對吸煙危害的認識和行動，我們相信知識給予的力量，我們決心讓個人能夠就自己的健康做出明智的選擇和決定，讓戒煙活動更加顯著和發展。」本次博覽會合作方總監Lung Wah在講話中作了以上表述。

自行車被偷竊是常事 要如何自保呢？

(本報綜述)在波特蘭市，自行車被偷走是經常發生的事情。夏日到來，不少人士都喜歡騎自行車外出到處走，警方警告說，路上有更多的自行車就表示賊人有更多偷車的機會。

波特蘭警局指出，沒有一種方法能防止自行車被偷的，但向民眾提供以下的方法，保護自行車的安全。

首先，任何購買了新自行車的民眾，第一件要做的事就是到市政府登記，這樣做可在有需要時讓調查人員透過登記號碼找出誰是車主。警方指出，被盜自行車的登記號碼很少會被刪除。在波特蘭，民眾可自由選擇登記與否，但警方強烈建議民眾到網上登記。自行車的登記號碼通常會印在自行車車架底部的踏板之間。

除此之外，警方還鼓勵民眾，無論是外出或停在後院存放，最好將自行車上鎖。

說到那種鎖才算安全呢？警方指出要防止自行車被偷，不要考慮用鋼纜鎖，因為它們很容易被剪斷。建議使用優質的U型鎖比較安全，同時最好能將自行車停在室內並安全上鎖。

另外，不同自行車款式，車架也有分別，有時U型鎖可以安裝在車架和輪邊。雖然不建議使用鋼纜，但可與其它鎖一併使用，例如用在不適合U型鎖的車輪並固定到U型鎖。

波特蘭警察局和與警方合作為自行車登記的公司Project 529 Garage都推薦ABUS U型鎖。如自行車被偷走，民眾除了報警外，還要到project529.com報告。警方建議被偷去自行車的受害人應多查看在線銷售平台，看看有否被放到網上發售。如真的發現被人在網上放售，受害人應截圖，保留所有聯繫資料和連結，讓調查人員進行調查。

如有人擔心自己買的是一輛偷來的自行車，警方建議細心查看銷售的文字，如果列出的清單好得令人難以置信，那就是一個危險的信號。



Asian Health & Service Center
華人服務中心

Portland Main Office:
9035 SE Foster Rd., Portland
Phone: 503-872-8822
www.ahsncpyd.org

JOIN OUR TEAM!

Experienced Maintenance Technician

Core Functions: Cleans, repairs, and performs other upkeep functions to maintain the organization's physical facilities on a daily basis; may perform basic carpentry work, event preparation & set up, basic & non-license plumbing or electrical maintenance, may help with moving office furniture & supplies.

Qualifications: High school diploma or equivalent. At least 3 years of related experience; Good communication skill in writing and communicating with all level of staff and business partners.

Pay Range: \$22.5-\$28.3 per hour, depends on experience

資深維修技術員

工作範圍：
清潔、維修和執行其他技能；維修、保養及清潔辦公室內外設施：包括冷暖氣空調、木工維修、無需執照的水電維修，協助搬動辦公室家具。

徵才條件：
高中文憑或同等學歷，至少三年相關工作經驗。具備良好書寫和口語溝通能力，能與各部門同事溝通。

時薪：\$22.5-\$28.3 (依經驗而定)

EMPLOYEE BENEFITS:
Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY Submit your application, resume, and cover letter to jobs@ahsncpyd.org
Application Form Available via Our Website @ www.ahsncpyd.org

HIGHSINCE EXPRESS 海欣斯快遞

誠招2名同事加入我們

女生：負責入庫、分箱、上架、拍照
男生：負責揀貨、打包、稱重、裝麻袋

工作要求：能說國語，可以熟練打字，有車、家住在機場附近
工作時間：上午9點至晚上6點（午休一小時）
工作周期：周一至周五

工資：16/小時，如每周工作超過40個小時，則按照1.5的加班工資計算

聯繫方式：(626)225-6897

省心、省時、安全

地址：11747 NE SUMNER ST, PORTLAND, OR 97220
電話：626-225-6897 **微信：**rabbitcouple2

安老增福壽

港安護理之家
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話：(503) 232-5767

港灣護航避風雨

對您的醫療保健服務有疑問嗎？

我們將會前來您的社區



5月15日
Cultivate Initiatives
上午 10 點至下午 1 點
4808 SE 92nd Ave, Portland

5月18日
Street Roots
上午 9 點至 10 點 30 分
211 NW Davis St, Portland
Cultivate Initiatives
上午 11 點至下午 2 點
660 SE 160th Ave, Portland

5月22日
Doreen's Place (僅限居民)
下午 12 點至 2 點
610 NW Broadway St, Portland

5月23日
Cultivate Initiatives
上午 11 點至下午 2 點
247 SE 82nd Ave, Portland
Union Gospel Mission
下午 2 點至 3 點
3 NW 3rd Ave, Portland

5月27日
Love Your Neighbor
中午 12 點至下午 2 點
526 SE Grand Ave, Portland

5月29日
Cultivate Initiatives
上午 10 點至下午 1 點
4808 SE 92nd Ave, Portland

6月1日
Street Roots
上午 9 點至 10 點 30 分
211 NW Davis St, Portland

Cultivate Initiatives
上午 11 點至下午 2 點
660 SE 160th Ave, Portland
Nightstrike
晚上 7 點30 分至 9 點 30 分
Burnside Bridge 下

6月5日
Doreen's Place (僅限居民)
下午 12 點至 2 點
610 NW Broadway St, Portland

6月6日
資源中心
上午 9 點至 11 點
650 NW Irving St, Portland

Cultivate Initiatives
上午 11 點至下午 2 點
247 SE 82nd Ave, Portland
River District Navigation Center (僅限居民)

上午 11 點 15分至下午 1 點 15分
1111 NW Naito Pkwy, Portland

Jean's Place (僅限居民)
下午 1 點 30 分至 3 點 30 分
18 NE 11th Ave, Portland

Union Gospel Mission
下午 2 點至 3 點
3 NW 3rd Ave, Portland



careoregon.org/connect-to-care



享受

Shin Shin 新新食品公司

營業時間：
星期一到五 9 AM - 5 PM

物美價廉 價錢公道

各大超級市場 均有零售及批發

長青牌
EVERGREEN
BRAND



麵類

新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾

皮類

餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮

可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)

其他產品

素春卷
簽語餅

歡迎電話或傳真大量訂購 400 N Thompson Street, Portland, OR 97227-1819
電話：(503) 262-7833 傳真：(503) 262-7834



商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

生意出售



Pho/越南牛肉粉餐館
生意出售
位於波特蘭市區
詳情請來電諮詢



Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售 \$90,000

房屋出售



1260 NW Naito Pkwy,
Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 \$375,000



方麗珊

Liza Fong

說英·粵·普通話

503.896.8138

Office: 503-249-1706

Office Fax: 503-249-1726

Lizafong@windermere.com

持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR, WA, and CA.



余穎強 房地產

Wing Yu
Real Estate Agent

Oregon First
地址: 123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030
Cell 手提: 971-570-9938
Office 辦公: 503-667-5686
Wechat 微信: WingYu13678

Washington First Properties
地址: 2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607
Office 辦公: 360-567-2200
E-mail 電郵: WingYu13678@yahoo.com



溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$83,000



中餐館生意出讓, 離波特蘭35分鐘,
有5樓老虎機, 50多座位, 生意穩定,
創業良機, 售價 \$88,000- \$55,000



3房1.5廁 1994年建
新裝修, 硬木地板, 雲石檯面
SE 82街夾Powell附近
售價 \$435,000- \$425,000



波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好, 生意穩定。
亞裔顧客佔比較高, 廚師需要熟知各種
純正中餐烹飪技術。 售價面議



房屋買賣 · 地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong

房地產經紀

手提: 503-708-8850

辦公: 503-353-6673

郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售



SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售 \$459,900



SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售 \$650,000



SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售 \$530,000



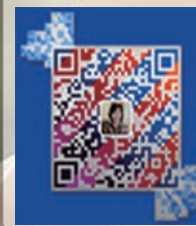
SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款

WA: MB-63201
Oregon: ML-3363
UT: 7920932-NMLP

- ★ 現金買房後立即cashout
- ★ 外國人, 新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★ 最高可貸至15個投資房貸款
- ★ 重貸到低利息



利率低效率快,
免費提供預先核准書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率



蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務

直綫: (425) 829-0989

Amy@homelinkmtg.com

License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557



PORTLAND
BEAUTY SCHOOL

波特蘭美容學校 創校超過二十年

提供髮型設計 美容師 指甲護理

並特設Massage Therapy執照課程:

按摩學員完成按摩課程

約650小時(只須4至10個月), 參加網上聯邦考試, 便可拿取執照。

(無需參加實習考試)

領有外州牌照者

只需補時就讀 設有中文授課

查詢請電: (503) 380-8788 (國、粵語)

(971) 396-8038 (國、粵語)

(503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND



威捷
VG 8733 SE Division St., #108
Portland, OR (樂樂軒大樓旁)

花式美味
健康牛鍋
IH智能電飯鍋
專利無塗層牛頭牌內鍋
11種功能菜單 一鍋到底
蒸/燉/煎/炸/焗

IH電磁發熱 全球首創
超大面積磁圈 包圍內鍋+50%
雞腳麵筋 薑蔥炒蟹 港式風味飯 蘿蔔燻牛腩

Lyca mobile 超值預付電話計劃
不變信貸 不用簽約 不會超支
中國、香港、加拿大 等60多個國家 長途任打

503.777.2122

月費 \$20	2GB 4G
月費 \$24	3GB 4G
月費 \$30	7GB 4G
月費 \$34	15GB 4G
月費 \$51	40GB 4G
月費 \$60	60GB 4G

超值無限 任打 國際長途計劃
(使用T-mobile網絡) 無限通話 無限短信 無限上網

貴妃湯煲
多功能電燉湯煲
廚房必備, 煲湯、燉、煮、煎 一按便可

健康氣炸鍋
無油無煙 好清潔
少油氣炸 最健康

牛頭牌五層鑊

牛頭牌安康鍋
無塗層不銹鋼內膽

養生壺